

IV Foro del Grupo Especial CIBAM/CLACSO
AMÉRICA LATINA Y LOS BALCANES: VÍNCULOS CULTURALES Y SOCIALES
AMÉRICA LATINA E Balcãs: Vínculos Culturais e Sociais
Evento PRE-ICA2027

13 y 14 de julio de 2026, modos presencial y virtual
Centro Iberoamericano CIBAM, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Novi Sad

13 de julio de 2026
Presencial

9:00-9:30: Recepción de participantes. Bienvenida del comité.

9:30-10:30. Conferencia plenaria.

Presenta: Bojana Kovačević Petrović.

Victor Jelfets (Universidad Estatal de San Petersburgo): «Los desafíos de la izquierda latinoamericana: nuevas circunstancias, viejos problemas».

10:30-11:00 Pausa café

11:00-12:30. Panel Literatura y estudios culturales (I).

Modera: Bojana Kovačević Petrović.

Ksenija Bilbija (University of Wisconsin-Madison): «“Hay un vínculo secreto”: Tango en traducción cultural entre América Latina y los Balcanes».

Jovana Bojadić (Universidad de Novi Sad): «La traducción serbia de las variedades regionales y la identidad lingüística en *Amuleto* de Roberto Bolaño».

Ana Molnar (Universidad de Novi Sad): «Emir Kusturica y América Latina».

Mladen Ćirić (Instituto Guimarães Rosa, Núcleo de Estudos Brasileiros em Belgrado): «O Brasil em uma xícara: representações linguísticas e culturais do Brasil na Sérvia por meio do café»

12:30-13:15. Conferencia plenaria

Presenta: Dejan Mihailović.

Osvaldo Mársico, embajador de Argentina en Serbia.

«Malvinas y Kosovo: el desafío de la coherencia en el derecho internacional: una reflexión sobre la aplicación de los principios jurídicos en dos controversias de soberanía irresueltas».

Esta actividad forma parte de los resultados del proyecto PID2023-149252NB-I00 financiado por MICIU/AEI/10.13039/501100011033 y por FEDER, UE, y cuenta con el apoyo de las embajadas de Argentina, Brasil y México en Serbia.

13:30- 15:00 Pausa comida

15:00-17:00. Panel Ciencias Sociales (I).

Modera: Ksenija Bilbija.

Alexis Toribio Dantas (Universidade do Estado do Rio de Janeiro): «Militarização do dólar: a busca por uma ordem financeira multipolar».

Dejan Mihailović (Tecnológico de Monterrey): «Estados Unidos y América Latina en el laberinto de la Seguridad Hemisférica».

Jelena Spasojević (Asociación de Hispanistas de Serbia): «La importancia de Milo Petrović en las relaciones entre América Latina y los Balcanes».

Juan Francisco García Ruiz (Universidad de Novi Sad) / **Susana Vilarchao Fragueiro** (Universidad de Novi Sad): «El papel de la familia en las sociedades hispanoamericanas y balcánicas».

Marina Monteiro Machado (Universidade do Estado do Rio de Janeiro): «Direitos de propriedade e disputas territoriais: sesmarias nas terras do Aldeamento de Santo Antônio de Guarulhos, Campos dos Goytacazes (1785–1802)».

Fin del primer día

GRUPO ESPECIAL
AMÉRICA LATINA Y LOS BALCANES:
VÍNCULOS CULTURALES Y SOCIALES
balcanesclacso@gmail.com

14 de julio de 2026

Presencial

09:30-10:30. Panel medios de comunicación.

Modera: Lazar Bukumirović.

Anđela Ris (Universidad de Novi Sad) / **Jelena Adamović** (Universidad de Novi Sad): «Novak Đoković en los medios digitales *El Universal* y *El País*: un análisis comparativo de las metáforas deportivas».

Miljana Kovačić (Universidad de Novi Sad): «Media Representation of Bad Bunny in the Serbian Media Landscape».

10:30-11:00 Pausa café

11:00-12:00. Relaciones culturales entre Yugoslavia/Serbia y México.

Modera: Anđela Ris.

Bojana Kovačević Petrović (Universidad de Novi Sad): «Literatura mexicana en Yugoslavia y Serbia».

Lazar Bukumirović (Universidad de Novi Sad): «Reivindicación de los géneros femeninos: los casos de Laura Esquivel y Dubravka Ugrešić».

11.50 Entrega de reconocimientos del Centro Iberoamericano CIBAM

12:00-12:45

Ponencia plenaria – Carlos Félix Corona, Embajador de México en Belgrado:

«80 años de Diálogo y Amistad: México–Serbia: Historia y Horizontes compartidos».

12.45 13.45 – Mesa redonda: «80 años de relaciones diplomáticas entre México y Yugoslavia/Serbia»

Participan: Dejan Mihailović, Višeslav Simić, Roman Balvanović

13:45-15:00 Pausa comida

Virtual

Instrucciones para la conexión en línea:

Topic: IV Foro CIBAM-CLACSO "América Latina y los Balcanes"

Time: Jul 14, 2026 16:00 Belgrade, Bratislava, Ljubljana

Join Zoom Meeting

<https://us06web.zoom.us/j/7981943711?pwd=eXBnTEoyb1M4bzlQdmJYUFZ2VS9FZz09&omn=89148694605>

Meeting chat link

<https://us06web.zoom.us/jc/89148694605>

Meeting ID: 798 194 3711

Passcode: 987637

15:00-16:30. Panel «Escritores latinoamericanos en los países socialistas europeos durante la Guerra Fría. Fase II».

Modera: Emilio Gallardo.

Víctor Manuel Sanchis Amat (Universidad Internacional de La Rioja): «Noticias sobre la recepción de *El gesticulador* en Yugoslavia durante la Guerra Fría».

Igor Popovski (Universidad «Santos Cirilo y Metodio»): «La literatura hispanoamericana en el ámbito de la literatura y cultura macedonias».

Ilinca Ilian (Universidad del Oeste de Timisoara): «Miguel Ángel Asturias, agente cultural de ambos lados de la Cortina de Hierro».

Emilio J. Gallardo Saborido (Escuela de Estudios Hispano-Americanos/Instituto de Historia, CSIC) / **Paula García Talaván** (Universidad Alfonso X el Sabio): Presentación del libro *Seguras fortalezas de amistad: (des)encuentros entre la literatura latinoamericana y los países comunistas europeos* (2025).

16:30-16:50. Panel Ciencias Sociales (II).

Modera: Emilio Gallardo.

María Florencia Luchetti (Institut za istraživanje migracija) / **Juan Carlos Radovich** (CONICET/UBA): «Procesos migratorios, aspectos teórico-metodológicos y consolidación de un campo de estudios».

16:50-17:00 Pausa café

Esta actividad forma parte de los resultados del proyecto PID2023-149252NB-I00 financiado por MICIU/AEI/10.13039/501100011033 y por FEDER, UE, y cuenta con el apoyo de las embajadas de Argentina, Brasil y México en Serbia.

17:00-19:00. Panel Literatura y estudios culturales (II).

Modera: Emilio Gallardo.

Leticia Franqui Rosario (Universidad de Puerto Rico): «Evangelio profano y mística dolorosa: la actualización del mito cristiano en los márgenes de *Cuerpo de camisa* y la lírica de los Balcanes».

Pedro Antonio Valdez (Pontificia Universidad Católica Madre y Maestra): «Carlos Roberto Gómez Beras y Editorial Isla Negra: Hacia la construcción literaria de un puente entre el Caribe y los Balcanes».

Andrea Jeftanovic (Universidad de Santiago de Chile): «El reloj de las tres guerras: memoria, archivo y vínculos transnacionales entre los Balcanes y América Latina».

Laura Bak (Universidad de Oviedo): «Regresos multidimensionales: contracartografías desde la doble periferia».

Tijana Čupić (University of Ohio): «Cuando los yugoslavos inventaron su propio México: el fenómeno Yu-Mex y su legado».

19:00-20:00 Conferencia de cierre

Dra. Eunice Pérez-Medina, Decana Asociada de Asuntos Académicos.

Facultad de Estudios Generales, Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras.

«La educación superior en Puerto Rico como puente de diálogo, cooperación y vínculos culturales».

20:00-21:00. Presentaciones de novedades editoriales.

Carlos Roberto Gómez Beras y Sasenka Martić: Puentes: Conexiones culturales entre el Caribe y Europa del Este

Eugenio López Arriazu (Universidad de Buenos Aires): Presentación del libro *Borges balcánico. La recepción de J. L. Borges entre los eslavos del sur* (2026).



<https://congresoica.org/>

Con el apoyo de
**Consejo Europeo de
Investigaciones
Sociales de América Latina**



Organiza: Grupo Especial CIBAM-CLACSO «América Latina y los Balcanes: vínculos culturales y sociales».

Comité organizador:

Bojana Kovačević Petrović, Universidad de Novi Sad, Serbia.
Dejan Mihailović, Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey, México.
María Teresa Toribio Brittes Lemos, NUCLEAS/PPGH/UERJ, Brasil.
Ksenija Bilbija, University of Wisconsin-Madison, EE. UU.
Anđela Ris, Universidad de Novi Sad, Serbia.
Emilio J. Gallardo-Saborido, Escuela de Estudios Hispano-Americanos/Instituto de Historia, CSIC, España.

Comité científico:

Andrea Jeftanovic Avdaloff, Universidad de Santiago de Chile, Chile.
Emilio J. Gallardo-Saborido, Escuela de Estudios Hispano-Americanos/Instituto de Historia, CSIC, España.
Виктор Хейфец, Universidad de San Petersburgo, Rusia.
Jesus Gómez de Tejada Fuentes, Universidad de Sevilla, España.
Alexis Toribio Dantas, Universidade do Estado do Rio de Janeiro/ NUCLEAS, Brasil.
Damaris Puñales-Alpízar, Case Western Reserve University, EE.UU.
Carlos Roberto Gómez Beras, Universidad de Puerto Rico. **Ilinca Ilian**, Universidad de Oeste de Timisoara, Rumania. **Johannes Maerk**, Instituto IDEAZ; Universidad de Viena, Austria. **Zsuzsanna Csikós**, Universidad de Szeged, Hungría.
Juan Carlos Radovich, Universidad de Buenos Aires, Argentina.
Ksenija Vraneš, Universidad de Belgrado, Serbia.
Vedrana Lovrinović, Universidad de Zadar, Croacia.
Adriana Petra, Universidad Nacional de San Martín/CONICET, Argentina. **Óscar Barboza Lizano**, Universidad Nacional de Costa Rica, Costa Rica. **Ivana Kovač Barret**, Universidad de Montenegro, Montenegro.
Eugenio López Arriazu, Universidad de Buenos Aires, Argentina.
María Florencia Luchetti, Instituto de Investigación de las Migraciones, Croacia.

Saludos cordiales desde Serbia, Chile y España,
Bojana Kovačević, Andrea Jeftanovic y Emilio Gallardo.

¡Bienvenidos! Bem-vindos! Добро дошли!